

Zeitschrift: Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène

Herausgeber: Bundesamt für Gesundheit

Band: 71 (1980)

Heft: 1

Rubrik: Compte rendu de la 91^{ème} Assemblée annuelle de la Société suisse de chimie analytique et appliquée les 14 et 15 septembre 1979 à Lugano = Bericht über die 91. Jahresversammlung der Schweiz. Gesellschaft für analytische und angewandte Chemie am 14. und 15. September 1979 in Lugano

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Compte rendu de la 91^{ème} Assemblée annuelle de la Société suisse de chimie analytique et appliquée

les 14 et 15 septembre 1979 à Lugano

Bericht über die 91. Jahresversammlung der Schweiz. Gesellschaft für analytische und angewandte Chemie

am 14. und 15. September 1979 in Lugano

Participants - Teilnehmer

A. Invités et membres d'honneurs - Gäste und Ehrenmitglieder

Monsieur le Dr *Benito Bernasconi*, président du gouvernement du canton du Tessin, représenté par Monsieur *Sandro Zurini*, secrétaire du Département des œuvres sociales, Lugano

Monsieur le Dr *Ferruccio Pelli*, syndic de la ville de Lugano

Monsieur le Prof. Dr *Elio Ghirlanda*, délégué aux problèmes universitaires du canton du Tessin, Lugano

Monsieur le Prof. Dr *Emile Matthey*, sous-directeur, délégué du Département fédéral de l'intérieur, Office fédéral de la santé publique, Berne

Monsieur le Prof. Dr *Román Casares López*, a. directeur de l'école de bromatologie, Madrid

Monsieur le Prof. Dr *Wilhelm Fresenius*, directeur de l'institut Fresenius, Wiesbaden

Monsieur le Dr *Erich Häberli*, délégué de la Société suisse de chimie instrumentale et de microchimie, Zofingen

Monsieur le directeur *Aldo Hagen*, Lugano

Monsieur le Prof. Dr *Hans Neukom*, délégué de l'Association suisse pour l'alimentation, Zurich

Mlle le Dr *Lavinia Pioda*, Berne

Monsieur *Raymond Souverain*, inspecteur général honoraire du Service de la répression des fraudes et du contrôle de la qualité, Paris

Monsieur le Dr *Franco Vannotti*, Lugano

Monsieur le Prof. Dr *Hans Woidich*, a. directeur de la Station de recherches en denrées alimentaires, Vienne

Nous avons eu le plaisir de saluer parmi nous trois de nos membres d'honneur:

Monsieur *Charles Berner*, a. chimiste cantonal, Genève

Monsieur le Prof. Dr *Otto Högl*, a. chef du contrôle des denrées alimentaires, Berne

Monsieur *Jean Ruffy*, a. chef du contrôle des denrées alimentaires, Berne.

Monsieur le Dr *Hans Hadorn* et Monsieur le Dr *Herbert Rentschler* nous ont fait part de leur regret de ne pouvoir assister à notre assemblée annuelle.

*B. 157 membres individuels et collectifs - 157 Einzel- und Kollektivmitglieder
et 73 dames - 73 Damen*

nous ont honorés de leur présence.

Nous adressons nos vifs remerciements aux autorités du canton du Tessin et de la ville de Lugano, ainsi qu'aux maisons suivantes, pour leur soutien et leurs dons:

Birreria Feldschlösschen, Paradiso
Chocolat Stella SA, Lugano
Campari SA, Lugano
Cantina Sociale, Mendrisio
Cantina Sociale, Giubiasco
Fratelli Corti, vini, Balerna
Fratelli Valsangiacomo, vini, Chiasso
Carlo Moghini, acque minerali, Sigerino
Continental Assicurazioni, Lugano
Bic SA, Lugano
Pharmaton SA, Bioggio

Partie administrative - Geschäftlicher Teil

Ordre du jour - Traktandenliste

1. Rapport annuel du président
2. Rapport du caissier et des vérificateurs des comptes
3. Cotisation annuelle
4. Rapports des commissions
5. Nomination des vérificateurs des comptes
6. Choix du lieu de la prochaine assemblée annuelle
7. Divers

Rapport annuel du président - Jahresbericht des Präsidenten 1978—1979

La 91ème assemblée annuelle est ouverte à 14.00 h par le président, M. le Dr *Ernest Bovay*, dans la salle du Palais des Congrès à Lugano. Il s'adresse comme suit aux participants:

«Mesdames et Messieurs,

C'est avec une grande satisfaction et un grand plaisir que j'ai l'honneur d'ouvrir aujourd'hui à Lugano la 91ème assemblée générale annuelle de la Société suisse de chimie analytique et appliquée.

Lugano est un nom qui chante à l'oreille et qui fait rêver. Il contient en lui toute la spontanéité latine et méridionale de nos amis tessinois. Nul étonnement donc qu'une cohorte nombreuse d'amis de notre société ait tenu à passer outre Gotthard et outre Ceneri. Je suis heureux de pouvoir vous saluer ici très cordialement, comme aussi tous nos hôtes de l'étranger, certainement ravis de faire connaissance d'une partie si hautement colorée de notre pays.

Qu'il me soit permis de remercier ici tout particulièrement Monsieur *Massarotti*, chimiste cantonal tessinois, et ses collaborateurs, qui ont eu la lourde charge d'organiser cette année notre assemblée annuelle. Nous savons d'ores et déjà que tout a été préparé minutieusement et que notre assemblée se déroulera harmonieusement et avec le succès qu'elle mérite, cela grâce à nos amis tessinois.

Mesdames et Messieurs, le compte rendu consacré à la 90ème assemblée annuelle de notre société, tenue à Liestal les 22 et 23 septembre 1978, a été publié dans le fascicule 1/1979 des 'Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène'. Le comité n'ayant reçu aucune remarque à son sujet, nous considérons dès lors ce rapport comme accepté. Je remercie très vivement notre secrétaire, M. le Dr *Miserez*, pour la rédaction de ce rapport.»

Mouvement des membres - Mitgliederbewegung

Depuis notre dernière assemblée annuelle, 7 nouveaux membres ont été admis dans notre société par le comité:

Membres individuels

Dr *Ewald Springler*, Schönenbuch
Dr *Paul Dubs*, Volketswil
Ing. Chim. *Michele Ceschi*, Cassarate
M. *François Noël*, Fribourg
Dr *Toni Rihs*, Grangeneuve
Dr *François Perriard*, Lentigny

Membre collectif

Schweizerische Aluminium AG, Neuhausen, M. *Siegfried Bloeck*,
c/o Robert Victor Neher AG, Kreuzlingen

Nous souhaitons une très cordiale bienvenue à ces nouveaux membres, persuadés qu'ils trouveront parmi nous émulation et amitié.

En vertu des statuts, les membres suivants sont proclamés *membres libres*, après 35 années d'activité:

Dr *Alfred Kunz-Bircher*, Zurich
Dr *Otto Wyler*, Spiegel

Nous félicitons très vivement ces collègues pour leur longue fidélité à notre société. M. le Dr *Wyler* reçoit son diplôme des mains du président qui lui rend hommage, sous les applaudissements de la salle, pour les services qu'il a rendus à la société par ses activités scientifiques.

Cette année nous a été particulièrement bénéfique puisque nous n'avons eu à déplorer aucun décès parmi nos membres.

Les 4 *démissions* suivantes ont été acceptées par le comité:

Dr *Eugen Wyler*, Volketswil
Dr *Arthur Fischer*, Feuerthalen
Dr *Perl Simon*, Chur-Masans
Dr *A. Kretzer*, Domat-Ems

A ce jour, notre société compte 476 membres, dont:

	1979	1978
membres d'honneurs	7	7
membres individuels	354	352
membres collectifs	115	114
Total	476	473

L'effectif s'est ainsi accru de 3 membres au cours de l'exercice 1978/79. Il compte 44 membres libres et 37 membres résidant à l'étranger.

Activité scientifique - Wissenschaftlicher Teil

Le comité de coordination de la Société suisse d'analyse instrumentale et de microchimie et de notre société, présidé par M. le Dr *Yves Siegwart*, a organisé à nouveau une séance scientifique dans le cadre de l'assemblée annuelle de la Société helvétique des sciences naturelles. Elle a eu lieu le 6 octobre 1978 à Brigue. En 1979, cette séance commune rappelée par notre président, s'est déroulée à Lausanne. Le programme a été mis à disposition de nos membres, invités à s'y rendre.

Notre société a patronné le 4ème Colloque international sur les mycotoxines et les phycotoxines, organisé à Lausanne du 29 au 31 août 1979 par l'Union internationale de chimie pure et appliquée (IUPAC). Le Professeur *Dominique Reymond* nous y représentait.

L'Institut fédéral de sciences et de technologie alimentaire, à Zurich, a organisé avec le Comité suisse de l'IUFoST, dont notamment MM. le Prof. *Jürg Solms*, le Prof. *Reymond* et le Dr *Siegwart* de notre société, un symposium international «The Role of Food Components in Food Acceptance». Il a eu lieu à Einsiedeln du 1er au 5 octobre 1979. Nous avons adressé une invitation à nos membres.

Mentionnons enfin que notre société a patronné une séance d'information sur le problème des nitrosamines, tenue à Berne le 21 août 1979.

Comité - Vorstand

Le comité a tenu 4 séances durant l'exercice écoulé, au cours desquelles il a notamment liquidé les affaires courantes et s'est occupé de l'organisation de l'assemblée annuelle.

Notre adhésion à la Société helvétique des sciences naturelles (SHSN) nous a valu à côté d'avantages moraux, un subside de fr. 1 000.— comme participation aux frais de déplacement lors de «Working Parties on Analytical Chemistry» de la Fédération européenne des sociétés de chimie (FECS). Cette adhésion ne laisse pas de nous procurer des charges supplémentaires, en particulier, l'obligation pour le président de fournir un rapport annuel sur notre activité et pour le caissier un décompte de caisse. En revanche, notre société est représentée au sein de la section de chimie et au sénat de la SHSN. La section de chimie, autrefois quasi inexistante, cherche sous la conduite de son président, M. le Professeur Dr *André S. Dreiding*, à faire sa place parmi les autres sections de la SHSN.

Nos délégués au sein du Comité suisse de la chimie MM. le Dr *Marc Potterat* et le Dr *Miserez* ainsi que le président M. le Dr *Bovay* ont pris part aux séances de ce comité qui traite des problèmes de la chimie aussi bien sur le plan national qu'international.

Le congrès de l'IUPAC, organisé cette année par le Comité suisse de la chimie, a eu lieu du 2 au 10 septembre 1979 à Davos. Le Prof. *Reymond* représentait notre société. Par ailleurs le Prof. *Reymond* a succédé au Prof. *Solms* à la présidence du Comité suisse de l'Union internationale de science et de technologie alimentaire (IUFoST). Le Prof. *Solms* et le Dr *Bovay* continuent d'être les délégués de notre société au sein de ce comité.

Des membres du comité ont représenté notre société à diverses manifestations:

- M. le Dr *Siegwart* à l'assemblée annuelle de la Société suisse d'analyse instrumentale et de microchimie, à Dübendorf.
- M. le Dr *Roger Biedermann* à l'assemblée de la Société suisse de science et de technologie alimentaire, à Bischofszell.
- Notre président à l'assemblée annuelle de la Société suisse des industries chimiques, à Interlaken.

Au terme de ce rapport, notre président remercie ses collègues du comité pour le soutien actif qu'ils lui ont accordé, en particulier dans l'organisation de la partie scientifique de cette assemblée annuelle.

Rapport du caissier et des vérificateurs des comptes Jahresrechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren

Le caissier, M. *Max Salvisberg*, présente un rapport détaillé sur l'exercice comptable 1978 qui est distribué aux participants. Les postes principaux se présentent comme suit:

	Entrées	Sorties
a) Compte de chèque postal au 1er janvier 1978	11 076.90	
Cotisation des membres	16 464.80	
Autres contributions et entrées	507.60	
Versements à d'autres sociétés		2 609.—
Abonnement aux «Travaux»		8 880.—
Frais divers		14 034.15
Prix de la Société		2 430.—
	<hr/>	<hr/>
	28 949.30	27 953.15
Compte de chèque postal au 31 décembre 1978		996.15
	<hr/>	<hr/>
	28 949.30	28 949.30
b) Capital le 1er janvier 1978	43 980.50	
Capital le 1er janvier 1979	39 635.90	
	<hr/>	
Diminution du capital en 1978	4 344.65	

Les comptes et les pièces comptables ont été vérifiés et trouvés conformes par les vérificateurs des comptes MM. le Dr *Werner Manz* et *Roger Rutishauser*. Sur proposition des vérificateurs, décharge est donnée au caissier par l'assemblée, avec remerciements.

Cotisation annuelle - Jahresbeitrag

Le comité propose le maintien des cotisations au même niveau qu'en 1979, soit:

membres individuels suisses	fr. 30.—
membres individuels étrangers	fr. 35.—
membres collectifs: au minimum	fr. 80.—

La proposition du comité est acceptée par l'assemblée.

Rapports des commissions - Kommissionsberichte

Les rapports des commissions ont été adressés aux membres avant l'assemblée annuelle à l'exception de ceux de la Commission suisse de lait et de l'IUFoST. Ce dernier est remis en séance aux participants. Quant à celui de la Commission suisse de lait, les membres de notre société ont été informés qu'ils pouvaient l'obtenir gratuitement dès novembre 1979, sur simple demande au secrétariat de la Commission suisse du lait, à Liebefeld-Berne.

Les rapports, mis en discussion, sont acceptés sans observation.

Schweizerisches Lebensmittelbuch - Berichtsjahr 1978/79

Berichterstatter: Dr. R. Gerber, Sektionschef, Bundesamt für Gesundheitswesen, Bern

Stand der Arbeiten

Neu veröffentlicht wurde Kapitel 45 «Toxische Metalle». Ein Kapitel steht vor dem Gut zum Druck. Damit liegen 38 Kapitel des zweiten Bandes gedruckt vor.

In der französischen Ausgabe wurden die Kapitel 19 «Poudres pour poudings et crèmes, desserts» 24 «Sucre et articles de confiserie» und 28 «Jus de fruits et de légumes, confitures» veröffentlicht. Damit ist der Stand von 20 gedruckten Kapiteln erreicht.

Die Bearbeitung, Revision oder Uebersetzung mehrerer Kapitel ist im Gang.

Lebensmittelbuch-Kommission

Dr. E. Martin, Adjunkt im Kantonalen Laboratorium Genf, wurde auf den Jahresanfang zum neuen Mitglied anstelle von alt Kantonschemiker Ch. Berner ernannt. Eine bestehende Arbeitsgruppe wurde erweitert und als neue Subkommission 26 eingesetzt. Es gehören ihr 8 Mitarbeiter unter der Leitung von A. Tuor, Adjunkt im Kantonalen Laboratorium Luzern an. Ihre Aufgabe ist die Bearbeitung der enzymatischen Lebensmittelanalytik in Theorie und Praxis. Das geplante neue LMB-Kapitel soll im methodischen Teil die möglichst breit anwendbaren, enzymatischen Bestimmungen bringen, während die spezifische Probenvorbereitung in den Produktkapiteln beschrieben wird. Dies bedingt eine gute Zusammenarbeit und Koordination zwischen den jeweils beteiligten Subkommissionen.

Die Kommission konnte die drei im Berichtsjahr zur Besprechung gelangten Kapitelentwürfe (betr. Gefäße und Geräte für Lebensmittel, Kunststoffe, Antiklumpmittel) nicht in dieser Form annehmen. Nach eingehender Diskussion, hauptsächlich aufgrund der Referentenkritik, wurden die Entwürfe den zuständigen Subkommissionen zur Ueberarbeitung überwiesen.

Mehrere Anregungen und Wünsche (bezüglich vermehrter aktiver Beteiligung am LMB sowie der Bearbeitung oder Ueberprüfung bestimmter Sachgebiete und Berechnungsgrundlagen u. a.) wurden entgegengenommen, leider ohne daß sich die Kommission selbst weiter damit befaßte.

Aktuelles

Der Berichterstatter hat sich letztes Jahr mit der dringlichen Bitte an die verantwortlichen Mitarbeiter des Lebensmittelbuches gewandt, sich vermehrt mit der Ueberprüfung der veröffentlichten Kapitel und deren Anpassung in flexiblerer Form zu befassen sowie den Informationsfluß im Bereich des Lebensmittelbuches allgemein zu fördern.

Mittels einer Umfrage bei den kantonalen Laboratorien versucht die Sektion Lebensmittelbuch, nützliche Informationen über Methoden, praktische Erfahrungen usw. für die ständige Revision zu sammeln.

Die Ueberprüfung der Kennzahlen des Eierinhaltes und der Methoden zur Ermittlung des Eigehalten von Teigwaren ist dringend. Es erscheint angezeigt, eine Arbeitsgruppe zu diesem Zweck einzusetzen.

Die Vitaminbestimmungen sollen im Rahmen des Lebensmittelbuches neu beschrieben werden. Interessierte Firmen können von den Vitamin-Instituten Basel und Lausanne Auskunft über die jeweils angewandten Bestimmungsmethoden bei vitaminhaltigen Präparaten erhalten.

Schweizerisches Komitee für Chemie - Berichtsjahr 1978

Berichterstatter: Prof. Dr. A. S. Dreiding, Präsident, Zürich

Wissenschaftliche Tätigkeit

Tagungen im Rahmen der Mitgliedgesellschaften.

Internationale Beziehungen

Bei folgenden Anlässen waren Vertreter des Komitees anwesend: Versammlung des Komitees für EUCHEM-Konferenzen in Madrid (24. 2.), Colloque international du C. R. N. S. «Images de la chimie» in Mulhouse (9. und 10. 6.), Generalversammlung und Versammlung des Exekutivkomitees der FECS in Dubrovnik (14. bis 16. 6.), Congresso della chimica italiana in Merano (18. bis 23. 6.), IUPAC Pesticides Congress in Zürich (24. bis 28. 7.) und 75. Jahrestag der Real Sociedad Española de Física y Química in Madrid (2. bis 7. 10).

Bemühungen in den Bereichen von Ausbildung, Koordination, Information

Die Kommission für Unterrichtsfragen hat sich hauptsächlich mit dem Chemieunterricht für Gymnasiasten und Medizinstudenten befaßt. Im Rahmen der ILMAC 1978 hat die Kommission für Öffentlichkeitsarbeit zwei Eröffnungsvorträge und ein Podiumsgespräch zum Thema «Die Chemie in Basels Gegenwart und Zukunft» organisiert. Die neu gegründete Informationsstelle bemühte sich um die Beschaffung der für ihre Tätigkeit notwendigen Unterlagen.

Administrative Tätigkeit

Die Sitzungen des Komitees fanden am 3. März und 10. November 1978 in Bern statt. Am 3. März 1978 wurde eine Sitzung der Sektion II der SNG durchgeführt.

Koordinationsausschuß der Schweizerischen Gesellschaft für Instrumental-analytik und Mikrochemie und der Schweizerischen Gesellschaft für analytische und angewandte Chemie - Berichtsjahr 1978/79

Berichterstatter: Dr. Y. Siegwart, Präsident, Brunnen

Der Koordinationsausschuß traf sich zur Behandlung der laufenden Geschäfte am 2. Februar 1979 zu einer Sitzung in Solothurn.

— *Dreiländertagung*

Die Schweiz ist bereit, diese an Stelle von Oesterreich durchzuführen. Als Termin wurde Herbst 1979 oder Frühling 1980 vorgesehen. Die Themavorschläge lauten entweder «Analysen im biologischen Material» oder «Analytik von pharmazeutischen Wirkstoffen». Die Rückfrage bei den zwei anderen Partnern zeigt, daß diese schon ausgebucht sind und daß bei einer Durchführung nach unserem Vorschlag Kollisionen in bezug auf Termin und Themen entstehen würden. Die Sache wird folglich zurückgestellt.

— *Naturforschende Gesellschaft*

Auch im Jahre 1979 wird eine gemeinsame Veranstaltung der beiden Gesellschaften anlässlich der Jahresversammlung der SNG in Lausanne stattfinden. In der Zwischenzeit ist ein interessantes Programm zusammengestellt und dem Jahrespräsidenten der SNG zur Veröffentlichung im Programm unterbreitet worden.

— *Euroanalysis IV*

Dieser, alle drei Jahre stattfindende analytische Kongreß wird Ende 1981 in Finnland zur Durchführung kommen. In diesem Land treffen sich ebenfalls die Mitglieder der «Working Party on Analytical Chemistry» am 26. August dieses Jahres.

— *Gegenseitiger Besuch der Anlässe*

Es soll zur Tradition werden, daß die Veranstaltungen der beiden Gesellschaften gegenseitig besucht werden. Auf jeden Fall ist der Präsident einzuladen, der sich, wenn er nicht persönlich teilnehmen kann, vertreten läßt.

Schweiz. Komitee der Internationalen Union für Lebensmittelwissenschaft und -Technologie (IUFoST) - Berichtsjahr 1978

Berichterstatter: Prof. Dr. D. Reymond, Präsident, La Tour-de-Peilz

Im Berichtsjahr wurde eine Versammlung des Komitees abgehalten. Das Komitee hat wie üblich die Verbindung zwischen der Union und den angeschlossenen Gesellschaften vermittelt. Der Präsident hat als schweiz. Delegierter an der Generalversammlung der Union vom 22. September 1978 in Kyoto teilgenommen. Delegierte haben an den Arbeiten des «Committee on Food Ingredients, Additives and Contaminants» und des «Education and Training Committees» der Union mitgewirkt. Ein Ausschuß ad personam bereitet das IUFoST-Symposium «The Role of Food Components in Food Acceptance» vor, das 1979 in der Schweiz stattfindet.

Redaktionskommission der «Mitteilungen» - Berichtsjahr 1978/79

Berichterstatter: Dr. A. Miserez, Präsident, Bern

Im Mai 1979 hielt die Redaktionskommission ihre 7. Sitzung ab. Sie befaßte sich u. a. mit der Ueberarbeitung der Hinweise für die Autoren. Die neuen Richtlinien werden ab Heft 1/1980 in den «Mitteilungen» aufgeführt. Die Redaktionskommission sowie der Vorstand der Gesellschaft haben sich, auf Anregung von Mitgliedern, mit der mehrsprachigen Titelangabe bei den Zusammenfassungen der Arbeiten befaßt. Eine endgültige Lösung steht noch aus.

Im Laufe des Jahres konnte die Arbeit am Sachregister beendet werden, so daß das Generalregister der «Mitteilungen», umfassend das Autoren- und Sachregister der Jahre 1954 bis 1977, im Juni 1979 herauskam. Dem Redaktionssekretariat, das die Hauptarbeit an diesem Register geleistet hat, sei hierfür der beste Dank ausgesprochen.

Beim Redaktionssekretariat sind im Berichtsjahr 14 Originalarbeiten, 6 kurze Mitteilungen sowie 11 an der 90. Jahresversammlung vorgetragene Referate eingegangen.

Nomination des vérificateurs des comptes - Wahl der Rechnungsrevisoren

Par lettre du 13 octobre 1978, M. le Dr *Manz* a fait part au comité de son intention de renoncer à son mandat de vérificateur des comptes. Le président le remercie pour la conscience qu'il a mise dans son activité au cours des dix années pendant lesquelles il a exercé cette fonction. Il y a lieu de procéder à la nomination d'un nouveau vérificateur. Le comité propose M. le Dr *Titus Emmenegger*, du laboratoire cantonal de Bâle-Ville. L'assemblée élit le Dr *Emmenegger* par acclamation.

Choix du lieu de la prochaine assemblée annuelle Festsetzung des nächstjährigen Tagungsortes

La rotation établie au sein des chimistes cantonaux pour l'organisation des assemblées annuelles de notre société appelle le canton de Zurich. Monsieur le Dr *Ernest Romann*, chimiste cantonal, répond généreusement au souhait du comité en acceptant d'organiser notre prochaine assemblée annuelle et de nous accueillir dans le canton de Zurich. Il est remercié par les vifs applaudissements de l'assemblée et du comité. La perspective de nous retrouver dans la riche et fière région de la Limmat réjouit tout un chacun.

Divers - Verschiedenes

- Le président rappelle à l'assemblée que le *Prix de la Société* sera décerné pour la deuxième fois en 1980. Il encourage nos membres à proposer des candidats au comité.
- Le président attend, en outre, des membres de notre société qu'ils fassent part au comité de thèmes de conférences pour nos prochaines assemblées annuelles et colloques scientifiques.
- La présentation de posters a pris de l'importance à nos assemblées annuelles. Elle peut encore être améliorée; toute proposition concrète faite au comité dans ce sens sera la bienvenue. Cette année les posters ont pu être visités dès 14.30 h et leur discussion a débuté vers 17.30 h.
- L'indication des titres des articles publiés dans les «Travaux», en 3 langues et en tête de chaque résumé, est proposée par M. le Dr *Jacques Bosset*. Le comité en avait déjà été informé et avait transmis cette suggestion au comité de rédaction pour étude. Ce dernier l'ayant examinée a dû constater que toutes les variantes possibles existent dans les périodiques scientifiques à ce sujet. Une décision sera prise par le comité de rédaction sans tarder et en tenant compte des propositions faites lors de l'assemblée annuelle de Nyon en 1972, rappelées par M. le Dr *Charles Villard*. En ce qui concerne le format des «Travaux», une modification éventuelle soulèverait nombre de problèmes. M. le Dr *Jürg Kleinert* rallie l'accord de l'assemblée en proposant le statu quo.
- M. le Dr *Rico Gerber* suggère, au pied levé, que les participants reçoivent à l'avenir un badge portant leur propre nom, ce qui faciliterait les contacts personnels. Cette proposition est reçue par des applaudissements.

Le président clôt la séance administrative en invitant nos hôtes à la réception prévue en leur honneur. Il rappelle les posters exposés dans le hall, qui feront en fin de séance l'objet d'une discussion commune.

Partie scientifique - Wissenschaftlicher Teil

La conférence principale du Professeur Dr *Hans Bickel*, de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, dix des onze mémoires, ainsi que quatre de six communications présentées sous forme de posters à Lugano, sont publiés dans le présent fascicule des «Travaux». On peut ainsi constater que la contribution scientifique de nos membres aux assemblées annuelles garde un haut niveau. Nous adressons à tous ces auteurs bénévoles nos vifs remerciements et nos félicitations.

Partie récréative - Geselliger Teil

La grande tradition de nos assemblées annuelles, soit le banquet officiel du vendredi soir, a été très brillamment respectée et honorée. Tout le charme tessinois

était de la fête comme aussi à l'excursion du samedi matin. Qu'il me soit permis de réitérer ici toute notre gratitude à Monsieur *Aldo Massarotti*, chimiste cantonal du Tessin, pour son grand dévouement et sa distinction. Nous le félicitons de ce remarquable succès. Monsieur Massarotti a eu la courtoisie de m'informer combien l'allocution prononcée lors du banquet officiel par Monsieur le Professeur Dr *Emile Matthey*, sous-directeur à l'Office fédéral de la santé publique, a été appréciée. Nous aimerions si l'on nous y autorise publier cette allocution exceptionnelle, rédigée en vers libres. Elle est d'un charme allant de la poésie à la philosophie souriante, avec des paillettes d'un bleu plus agressif mais toujours aimable. Cette allocution a fait l'admiration de ceux qui étaient présents au banquet officiel; elle aura été les derniers propos prononcés à nos assemblées annuelles par le Prof. Matthey dans l'exercice de ses fonctions de chef du contrôle des denrées alimentaires et de délégué du chef du Département fédéral de l'intérieur. C'est un peu la Somme de la personnalité et de la carrière du Prof. Matthey. C'est en tout cas l'évidence de son attachement à la Société suisse de chimie analytique et appliquée et de son dévouement à la cause du contrôle des denrées alimentaires. Cela mérite d'être transmis aux plus jeunes.

En terminant ce compte rendu, j'adresse mes remerciements à notre président qui m'a remis son rapport annuel, et au Dr Siegwart qui a eu l'amabilité de prendre pour moi des notes à l'assemblée de Lugano, où à mon grand regret je n'étais pas présent. Sans l'aide de ces deux collègues du comité je n'aurais pu remplir ma tâche.

Le secrétaire
A. Miserez